



PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNiques PER LA COPRODUCCIÓ I L'EXHIBICIÓ D'UN ESPECTACLE DURANT EL GREC FESTIVAL DE BARCELONA 2024

Primer.- Definició de l'objecte del contracte

Aquest plec tècnic té per objecte definir les prescripcions tècniques que regularan la contractació per la creació artística de de la **coproducció i exhibició** de l'espectacle familiar de circ "Nanuq", de la Cia Voël, amb finalitat de ser exhibida durant el Grec Festival de Barcelona 2024, d'acord amb el detall de l'**Annex I fitxa artística**.

Segon.- Justificació de la necessitat del contracte

La realització de la programació artística del Grec Festival de Barcelona, requereix la recerca i contractació de diferents propostes artístiques que en donin contingut. D'acord amb els objectius establerts per la direcció artística del Grec Festival de Barcelona, la coproducció i exhibició d'espectacles n'és un dels principals. En aquest sentit, aquesta creació està pensada per al públic infantil i en la seva visió totalment innovadora de veure i encarar el món, per aquests motius s'adequa als objectius de la direcció artística del Grec pel 2024.

Pels motius exposats en la descripció de l'espectacle exposada, el mateix constitueix una actuació artística única que encaixa enguany amb la línia del Festival per l'edició de la programació del Grec 2024 Festival de Barcelona.

Pel que fa a la coproducció;

Tercer.- Període de prestació

El període de creació i producció de l'espectacle tindrà lloc fins a la seva exhibició durant l'edició del Grec Festival de Barcelona 2024, se'ns perjudici de la seva explotació posterior de l'espectacle.

Quart.- Consideracions generals

4.1 Per part de l'empresa adjudicatària :

S'encarregarà de la producció executiva de l'espectacle, responsabilitzant-se de la gestió de la seva producció i explotació, especialment en allò que fa referència a la selecció i contractació del personal artístic, tècnic i de serveis, així com a l'elaboració i aportació dels elements i materials que integren la producció durant tot el període necessari i en base a la normativa legal vigent, i abonarà totes les despeses, impostos i quotes socials que se'n derivin, eximint a Institut de Cultura de Barcelona de tota responsabilitat al respecte.

A tal efecte, serà l'únic responsable de:

- L'elaboració i presentació a Institut de Cultura de Barcelona d'un dossier artístic, econòmic i tècnic de l'espectacle, que contempli una fitxa artística bàsica (nom de l'espectacle, idioma, direcció, autors, intèrprets, etc), els pressupostos de despeses de producció, un pressupost detallat de finançament amb el nom dels altres possibles coproductors, patrocinadors i/o col·laboradors (raó social i nom comercial, si s'escau), una fitxa tècnica de l'espectacle, etc.
- La contractació de tot el personal necessari per la realització de la producció i del personal que aporti al muntatge, representacions i desmuntatge durant la producció de l'espectacle;



Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

és a dir, intèrprets, tècnics, responsables de direcció artística i de gestió, dissenyadors (escenografia, llums, so, vestuari, disseny gràfic, etc), guionistes, creadors (dramatúrgia, coreografia, composició musical, audiovisual, etc), fent-se càrrec del pagament de tots els honoraris, impostos i cotitzacions socials que se'n derivin.

- El disseny, construcció, elaboració i aportació dels decorats, vestuari, elements escenogràfics, attrezzo, perruqueria, maquillatge, elements audiovisuals, utilitatge, fungibles i accessoris necessaris, etc, comproment-se al muntatge íntegre de la producció i al manteniment de tot el material que incorpori, així com el seu emmagatzematge durant el període necessari.
- La contractació dels espais i locals que siguin necessaris pel correcte desenvolupament del procés de producció, entre els quals es troben, a títol indicatiu i sense que en resulti un llistat exhaustiu, els següents: sales d'assaigs, magatzem, estudis d'enregistrament audiovisual, de so, etc, fent-se càrrec de l'abonament de totes les despeses que es derivin en concepte de lloguer i/o de serveis.
- La contractació i assumpció de les despeses generades dels transports, incloent les gestions i despeses derivades dels tràmits duaners necessaris, així com les dels viatges internacionals, nacionals i/o locals, allotjament, manutenció i càtering de la companyia.
- La sol·licitud i obtenció dels corresponents visats i permisos que garanteixin l'estada legal a Espanya de totes aquelles persones que participin d'alguna forma en la producció de l'espectacle, especialment dels que no vinguin dels països signataris de l'Espai Schengen.
- L'obtenció i adquisició dels Drets de Propietat Intel·lectual per a la producció de l'espectacle, garantint la seva cessió per part dels creadors implicats de tal forma que permeti la representació de l'espectacle dins l'àmbit territorial de tots els països del món i durant un període mínim d'un any, prorrogable a dos anys, a comptar a partir de l'estrena.

Restarà facultat, per signar qualsevol tipus d'acord amb tercers, així com a sol·licitar i concertar qualsevol tipus de subvenció o ajut per a la coproducció de l'espectacle, amb la condició expressa que sigui totalment compatible amb les clàusules establertes i que, a més a més, cap dels possibles acords pugui ocasionar cap tipus de perjudici (directe o indirecte) en la pròpia producció de l'espectacle.

En qualsevol cas, comunicarà a Institut de Cultura de Barcelona tots i cadascun dels acords que vulgui subscriure, prèviament a la seva formalització.

Estarà en possessió de les corresponents autoritzacions, llicències o permisos dels autors i/o d'altres titulars de drets de propietat intel·lectual reconeguts per la llei, implicats en la producció i exhibició de l'espectacle, i estarà al corrent de pagament de tots els drets i royalties derivats de la utilització dels textos, les imatges, les músiques i coreografies per a les representacions.

Es compromet a fer figurar en tots els elements de presentació o de publicitat de l'espectacle la menció obligatòria conforme aquest espectacle és una coproducció de la Grec Festival de Barcelona 2024, i a afegir, allà on sigui possible, el logotip del festival.

Es compromet a contractar a càrrec seu amb una companyia notòriament solvent una assegurança que cobreixi tots els danys físics, materials i immaterials, i sobretot els riscos de pèrdua o de robatori, que puguin patir el seu personal i el seu material durant el procés de producció i explotació de l'espectacle.

Es responsabilitzarà de cobrir els riscos sobre els elements de la seva propietat (escenografia, decorat, vestuari, equips, etc) i, a tal efecte, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys sobre els elements materials esmentats que poguessin produir-se durant el seu transport, emmagatzematge, manipulació i utilització.

Es responsabilitzarà de tenir assegurat a tot el seu personal, responsabilitzant-se també d'acreditar que tot el personal tant artístic, com la resta, que participi en la producció està degudament assegurat (inclòs malaltia, accident i assistència sanitària) i, a tal efecte, si s'escau, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys per responsabilitat civil que pogueren derivar-se de la realització de la producció, muntatge, assaigs, representacions i desmuntatge de l'espectacle.

Es compromet a complir la Llei 31/1995, de Prevenció de Riscos laborals i reglamentació complementària, i serà responsable de la formació i informació dels riscos inherents a la tasca desenvolupada pel personal propi i subcontractat.

4.2 Per part de l'Institut de Cultura de Barcelona

Es responsabilitzarà de la campanya publicitària genèrica del Grec 2024 Festival de Barcelona, incloent l'espectacle en funció dels diferents suports publicitaris que s'utilitzin.

L'Institut de Cultura de Barcelona restarà exonerat de tota responsabilitat respecte de qualsevol reclamació que es pogués produir per causa de danys de tota naturalesa que puguin patir els béns i/o les persones contractades laboral i mercantilment per empresa adjudicatària, així com dels perjudicis que poguessin patir originats per les activitats de tota mena que s'hi realitzin durant els assaigs, muntatge, representacions i desmuntatge de l'espectacle.

L'Institut de Cultura de Barcelona participarà en el finançament, realitzant una aportació.

Cinquè.- Acords econòmics

5.1 Pressupost i finançament

L'empresa adjudicatària, com a productor executiu de l'espectacle, serà responsable de gestionar el pressupost de producció de l'espectacle i estarà autoritzat a rebre i distribuir segons les seves necessitats les aportacions dels coproductors, d'acord amb la distribució pressupostària i condicions de finançament pactades.

5.2 Pressupost de Producció

L'empresa adjudicatària com a productor executiu de l'espectacle, es compromet a comunicar per escrit immediatament a Institut de Cultura de Barcelona qualsevol canvi que pogués produir-se en el pressupost de despeses aprovat i/o en les diferents aportacions financeres, i haurà de comptar amb l'aprovació de Institut de Cultura de Barcelona per a totes i cadascuna de les modificacions pressupostàries i de finançament que es vulguin dur a terme, i en tot cas es farà càrrec dels dèficits que pugui generar la producció de l'espectacle, en cas que l'execució pressupostària sigui superior al pressupost estimat.

5.3 Finançament (aportacions a la coproducció)

Les aportacions dels diferents coproductors i col·laboradors confirmades a l'Empresa adjudicatària, hauran de garantir el finançament global de la producció de l'espectacle.

Com a contrapartida, Institut de Cultura de Barcelona obtindrà :

- S'exhibirà dins del programa Grec 2024 Festival de Barcelona
- Participació en l'explotació de l'espectacle:
 - a) L'empresa adjudicatària es compromet a facilitar l'explotació posterior de l'espectacle que podrà tenir lloc en aquells recintes escènics i festivals que garanteixin l'exhibició dintre dels nivells artístics requerits pels productors de l'espectacle.
 - b) L'empresa adjudicatària informará puntualment a l'ICUB de qualsevol iniciativa de comercialització de la producció que dugui a terme, així com de les modalitats d'exhibició, l'establiment de les contrapartides econòmiques i de les condicions d'explotació que se'n derivin.
 - c) En cas d'explotació de l'espectacle en teatres, certàmens teatrals o en gira, l'Institut de Cultura de Barcelona participarà en la recuperació de l'aportació a la coproducció, en la proporció corresponent a la seva aportació (8,18%). La recuperació es realitzarà sobre la base de l'import net de beneficis de l'explotació fins a la data de finalització de la possible explotació posterior de l'espectacle. S'entendran per beneficis de l'explotació, els ingressos declarats per l'empresa adjudicatària pel total de funcions realitzades en l'espai d'exhibició, un cop descomptades les despeses concretes tant per l'esmentada exhibició com per la part proporcional de les despeses estructurals de funcionament de la companyia.
 - d) L'empresa adjudicatària justificarà a finals de cada any, mitjançant una carta signada digitalment, la relació de representacions fetes durant l'any natural, detallant-ne la data, ciutat, espai i beneficis de l'explotació.
 - e) El paràgraf c d'aquest punt no serà d'aplicació en el cas d'altres representacions que comportin unes condicions d'explotació excepcionals (bolos promocionals, etc). L'empresa adjudicatària es responsabilitzarà d'informar prèviament a Institut de Cultura de Barcelona i de justificar documentalment les esmentades condicions, per tal que la direcció del Grec Festival de Barcelona pugui confirmar, cas a cas, la seva excepcionalitat i, o bé confirmar la no aplicació del rescabament de l'Institut de Cultura de Barcelona, o bé, si s'escau, establir de mutu acord unes condicions alternatives de rescabament.

L'Institut de Cultura de Barcelona restarà exonerat de qualsevol responsabilitat per qualsevol reclamació que pogués produir-se per qualsevol dels possibles col·laboradors, exhibidors i/o tercers en relació als ingressos derivats de l'explotació de l'espectacle, durant i amb posterioritat al Grec 2024 Festival de Barcelona, essent responsabilitat única i exclusiva de l'empresa adjudicatària.

5.4 Balanç de la producció

L'empresa adjudicatària es compromet a aportar a l'Institut de Cultura de Barcelona abans del dia 31 d'octubre de 2024 un balanç econòmic de despeses i ingressos de producció de l'espectacle que contingui:

- ✓ un quadre comparatiu entre el pressupost inicialment establert i el tancament econòmic definitiu de despeses, amb un diferencial per partides.
- ✓ Un llistat amb la relació de factures i/o nòmines vinculades numerades de l'espectacle on, seguint l'ordre conceptual del pressupost presentat, s'identificarà el núm. de fra., la data d'emissió, el proveïdor (raó social i NIF), l'import base i IVA, així com la data de pagament.
- ✓ un detall de les fonts de finançament.

Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

L'Institut de Cultura de Barcelona es reserva el dret de sol·licitar qualsevol tipus de documentació acreditativa de les condicions econòmiques establertes i, en cas que l'execució acreditada del pressupost sigui inferior al pressupost de producció aprovat per l'Institut de Cultura de Barcelona (IVA vigent a part) , L'Empresa adjudicatària es compromet a reemborsar a l'Institut de Cultura de Barcelona el diferencial entre el pressupost aprovat i el tancament final acreditat de la producció de l'espectacle durant el Grec Festival de Barcelona.

L'empresa adjudicatària al seu torn, es compromet a aportar tota la documentació justificativa en relació a la producció de l'espectacle, així com a la seva explotació durant el Grec Festival de Barcelona, si li fos sol·licitada.

L'Institut de Cultura de Barcelona restarà exonerat de tota responsabilitat per qualsevol reclamació que pogués produir-se per qualsevol dels possibles coproductors, exhibidors, col·laboradors i/o tercers en relació als ingressos derivats de l'explotació de l'espectacle, durant i amb posterioritat al Grec Festival de Barcelona, essent responsabilitat única i exclusiva de l'Empresa adjudicatària assumir tota possible reclamació al respecte.

Pel que fa a l'exhibició;

Sisè.- Període de prestació

El període d'exhibició de les dues representacions de l'espectacle tindrà lloc dins de la programació del Grec Festival de Barcelona 2024, al Satj Sant Andreu Teatre, dijous 11 de juliol i divendres 12 de juliol de 2024 a les 16:30h.

Setè.- Consideracions específiques

Els drets d'explotació de l'espectacle correspondran al SAT, el N.I.F. del qual constarà a les entrades, en concepte de recuperació dels seus costos d'infraestructura.

El SAT i l'Institut de Cultura de Barcelona estableix l'aforament d'entrades ofertes, reservant-se la potestat de realitzar aquelles modificacions que consideri adients.

Vuitè.- Consideracions generals

8.1 Per part de L'Empresa adjudicatària

S'encarregarà de la producció executiva de l'espectacle, responsabilitzant-se de la seva gestió i garantint la plena disponibilitat del personal implicat, especialment de:

- La contractació dels artistes i personal tècnic i/o administratiu que els acompanya, així com d'abonar totes les despeses que se'n derivin (honoraris, transport internacional, nacional i local, dietes, impostos, etc).
- Tenir assegurat a tot el seu personal, responsabilitzant-se també d'acreditar que tot el personal tant artístic, com la resta, que participi en la realització de l'espectacle està degudament assegurat (inclòs malaltia, accident i assistència sanitària) i, així mateix, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys per responsabilitat civil que pogueren derivar-se de la realització del muntatge, assaigs, representacions i desmuntatge de l'espectacle durant el Grec 2024 Festival de Barcelona, eximint a l'Institut de Cultura de Barcelona de tota reclamació que es pogués produir al respecte.



Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

- Sol·licitar i obtenir els corresponents visats i permisos que garanteixin l'estada legal a Espanya de totes aquelles persones que participin d'alguna forma en l'espectacle, especialment d'aquelles persones que no vinguin dels països signataris del sistema Schengen.
- L'aportació del decorat i vestuari necessaris pel correcte desenvolupament de l'espectacle, així com de l'organització, contractació i abonament de les despeses relatives al transport "Lloc d'origen>>Barcelona (recinte escènic)>>Lloc d'origen" del material escenogràfic, tècnic, d'il·luminació i so, incloent les gestions i despeses derivades dels tràmits duaners necessaris que se'n poguessin derivar.
- Cobrir els riscos sobre els elements de la seva propietat o propietat de la companyia artística (escenografia, vestuari, equips, etc) i, a tal efecte, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys sobre els elements materials esmentats que poguessin produir-se durant el seu transport, emmagatzematge, manipulació i utilització.
- Adequar-se a les infraestructures tècniques i a l'horari del personal del recinte d'actuació que s'incorpora com a **Fitxa Tècnica Annex II**. En cas de necessitat artística justificada, s'acordaran els canvis necessaris i el repartiment, si fos el cas, de les despeses generades per la modificació de la fitxa tècnica amb la Direcció Tècnica del Festival.
- Estar en possessió de les corresponents autoritzacions, llicències o permisos dels autors o entitats de gestió dels drets de propietat intel·lectual que corresponguin, i trobar-se al corrent del pagament de tots els drets derivats de la utilització de textos, imatges, músiques i coreografies necessaris per a les representacions.
- Acreditar per escrit la distribució de drets d'autor, detallant la forma i entitat de representació i liquidació. Si l'import exigint per l'autor (o autors) fóra, en el seu conjunt, superior al 10% esmentat, serà responsabilitat de l'empresa adjudicatària abonar la diferència.
- Comunicar amb antelació suficient les seves col·laboracions o patrocinis amb la finalitat de no incórrer en incompatibilitats amb el patrocini de l'Institut de Cultura de Barcelona i establir una política comú en la recerca dels mateixos.

5.2 Per part de l'Institut de Cultura de Barcelona

- L'Institut de Cultura de Barcelona garantirà la plena disponibilitat de l'espai d'actuació, aportant la infraestructura tècnica i personal necessària per a la correcta realització de la exhibició, d'acord amb els elements relacionats a la **Fitxa Tècnica adjunta Annex II**.
- L'Institut de Cultura de Barcelona es farà responsable d'informar al SATa, que haurà de garantir la cobertura dels riscos i danys per responsabilitat civil que es poguessin derivar del personal del SAT, i del públic assistent, així com del material i instal·lacions del recinte, durant la realització del muntatge, assaigs, representacions i desmuntatge de l'espectacle dins el Grec 2024 Festival de Barcelona, d'acord amb els elements relacionats a la **Fitxa Tècnica Annex II**.
- L'Institut de Cultura de Barcelona es reserva el dret a establir els acords de patrocini del Grec Festival de Barcelona que consideri adients.

Novè. - Acords econòmics

El preu inclou:

- Els honoraris i dietes de tot el personal (caixet artístic, honoraris de representació, honoraris tècnic i administratiu).
- Els desplaçaments "lloc d'origen-Barcelona (recinte escènic)-lloc d'origen" de tot el personal artístic, tècnic i administratiu (viatges internacionals, nacionals i locals).

Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

- L'organització, contractació i abonament del transport "lloc d'origen- Barcelona (recinte escènic)- lloc d'origen" de tot el material escenogràfic, tècnic, incloent les gestions i despeses derivades dels tràmits duaners necessaris.
- La utilització de tot el material escenogràfic, tècnic per a la realització de l'espectacle, a excepció de l'aportat per l'ICUB.
- La manutenció del personal artístic, tècnic i administratiu, allotjament
- Tots els drets i royalties derivats de l'obtenció i adquisició dels Drets de Propietat Intel·lectual per a la representació de l'espectacle.

Desè.- Altres consideracions

10.1 Entrades de protocol

L'Institut de Cultura de Barcelona disposarà de les entrades de protocol que consideri adients per tal de complir amb els seus compromisos institucionals i de patrocini.

L'empresa adjudicatària disposarà, al seu torn, de les entrades de protocol que es pactin de mutu acord, en funció de l'aforament de l'espai i amb prioritat absoluta a la venda d'entrades.

L'empresa adjudicatària es compromet a confirmar nominalment la seva utilització amb una antelació mínima de 24 hores abans del començament de la representació. Si transcorregut aquest termini les entrades no haguessin estat confirmades l'Institut de Cultura de Barcelona en podrà disposar lliurement.

10.2 Comunicació i Imatge

L'Institut de Cultura de Barcelona tindrà el dret en exclusiva per la creativitat, el disseny, la producció, la difusió i la contractació de la campanya publicitària genèrica del Grec Festival de Barcelona 2024, fent-hi incloure l'espectacle, en funció dels diferents suports publicitaris que s'utilitzen. A tal efecte, l'empresa adjudicatària, presentarà amb antelació necessària i suficient una fitxa artística de l'espectacle i diverses fotografies, tot aquest material en format digital i paper.

L'Institut de Cultura de Barcelona tindrà el dret a utilitzar el material proporcionat per l'empresa adjudicatària (textos, imatges, fotografies, material audiovisual, etc.) durant el Grec Festival de Barcelona, tant amb finalitats de difusió de l'espectacle en els diferents suports i mitjans de la campanya publicitària, com amb finalitats informatives a fi i efecte de cobrir la demanda dels diferents mitjans d'informació, així com per l'arxiu històric del Grec Festival de Barcelona.

L'Institut de Cultura de Barcelona no assumirà cap cost en concepte de drets d'imatge o de propietat intel·lectual que podrien generar-se per la difusió de qualsevol text i/o imatge subministrats per l'empresa adjudicatària. L'empresa adjudicatària es fa responsable de qualsevol reclamació que pogués produir-se per qualsevol autor o drethavent implicat i/o entitat que n'ostenti o gestioni els seus drets d'explotació, eximint a l'Institut de Cultura de Barcelona de tota responsabilitat al respecte.

L'empresa adjudicatària s'obliga a seguir fidelment el manual d'aplicacions gràfiques proporcionades des de l'Institut de Cultura de Barcelona, en tota comunicació pública, difusió, reproducció i/o transformació que realitzi de l'espectacle, mitjançant qualsevol tipus de suport material o mitjà virtual, especialment en els programes, catàlegs i publicacions que editi per compte seu, o que s'editin per tercers, en relació a les representacions en el marc del Grec del Grec Festival de Barcelona.

Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

L'empresa adjudicatària es compromet a facilitar a l'Institut de Cultura de Barcelona prèviament a la seva impressió i/o distribució i amb un mínim de dos dies d'antelació, la maquetació de tots els elements de comunicació específics de l'espectacle, siguin en suport material o virtual, per tal d'obtenir el vistiplau de la persona responsable de comunicació del Grec Festival de Barcelona.

10.3 Premsa i promoció

L'empresa adjudicatària es compromet a realitzar una roda de premsa en les dates i horaris que li siguin indicats per l'Institut de Cultura de Barcelona, així com a realitzar totes aquelles activitats promocionals que li siguin proposades, sempre i quan siguin establertes de mutu acord.

L'empresa adjudicatària i l'Institut de Cultura de Barcelona autoritzen amb finalitats promocionals i/o informatives, la realització de fotografies i l'enregistrament audiovisual, així com la retransmissió per ràdio i televisió de fragments de les representacions d'una durada igual o inferior a tres minuts. A tal efecte, ambdues parts es comprometen a facilitar l'entrada i la tasca dels mitjans de premsa degudament acreditats pel Grec Festival de Barcelona.

L'Institut de Cultura de Barcelona tindrà el dret a enregistrar part de l'espectacle i/o a utilitzar material audiovisual ja editat, per tal que pugui incloure un màxim de tres minuts d'imatges i/o so que identifiquin l'espectacle en la web del Festival (<https://www.barcelona.cat/grec>), així com en el web del Barcelona Cultura (<https://www.bcn.cat/barcelonacultura>), amb una finalitat exclusivament informativa i de difusió cultural, de conformitat amb allò disposat a l'art. 35 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual.

L'Institut de Cultura de Barcelona informa a l'empresa adjudicatària que també es podrà incloure en el web històric del Grec Festival de Barcelona la informació relativa a l'espectacle, acompanyada d'un màxim de tres minuts d'imatges i/o so que l'identifiquin.

L'empresa adjudicatària es farà responsable de comunicar als autors, intèrprets i/o drethavents implicats el contingut d'aquest pacte, en el benentès que l'Institut de Cultura de Barcelona no assumirà cap reclamació, ni cap cost, que es pogués produir al respecte.

La fixació de les representacions en qualsevol suport audiovisual i/o la seva retransmissió per ràdio, televisió o qualsevol altre mitjà, haurà d'ésser objecte d'una addenda entre les parts, a excepció dels enregistraments amb caràcter promocional i/o informatiu definits anteriorment.

ANNEX I: FITXA ARTÍSTICA

Nanuq Cia Voël

Tots els públics

Itinerari: Gaudir en família
Gènere: Circ / En família
Espai: Sant Andreu Teatre
Dates: 11 i 12 de juliol
Horaris: 18.00 h
Durada aproximada (en minuts): 45 min
Idioma: Espectacle sense paraules
Preu: 12 €

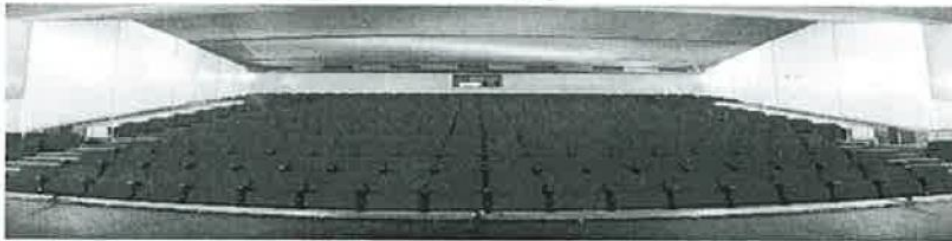
Idea original, direcció i dramaturgia: Cia Voël
Interpretació en escena: Debi Cobos, Jordi Serra, Joan Bramon
Espai sonor: Joan Bramon
Il·luminació: Ignasi Solé

Acompanyament artístic: Magí Serra (ull extern i coreografia), Joan Ramon Graell (circografia i tècniques de circ),
Sebastià González (dansa del lleó xinès)
Inspiració i coreografia animal: Enano
Audiovisuals: Julià Rocha
Vestuari: Rosa Lugo
Escenografia: Cia Voël
Confecció de fundes i capes: Saudara
Construcció del titella: Cia Voël
Construcció de l'estructura: Metalcaser
Agraïments: Griselda Juncà, Tomeu Amer, Simonet, Clara Xandri, Pol Carrera, Jordi Camprubí, Horne, Lorena Madurga, Diego Ramos, Escenografies Moià, Raúl, Aida Garrido, Marta González, Imprempta Aubert, Oriol Escursell, Bernat Falip, Aritz Danoz, Olga Camps, Adrià Pinar, Jou Serra, Núria Martin, Amaranta Gibert, Tena Busquets, Tines, Elena Carmona, Nino, Goku, Nina



ANNEX II: FITXA TÈCNICA

satreatre!





Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona
Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura

ESCENARIO:

Embocadura

Anchura: 11,1 m. Altura: 6 m.

Escenario

Anchura: 16,7 m.

Fondo útil de peine (espacioescénico): 9 m. Fondo útil hombro derecho: 10,7 m.

Fondo útil hombroizquierdo: 9,9 m.

Proscenio

Anchura: 11,1 m. Fondo: 1,7 m.(centro)

Altura

Suelo de escenario a peine: 12,15 m.

Patio de butacas a suelo de escenario: 0,8 m.

Peine

6 barrasmotorizadas para iluminación

2 barrasmotorizadasalemanasbajopuentes 1 a galeria. 3 barras torno manual

13 cortesmanuales

Otros

Suelo de escenario de madera,pintado de color negro.

Telón de boca a la americana de apertura manual de color azul.

Bambalín ajustable en altura,de color azul.

Càmara negra:

10 patas 6m x 2,5m, 5 bambalinas 12m x 2m ,1 telón de fondo,en



**Institut de Cultura
Grec Festival de Barcelona**

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 93 316 11 12
www.bcn.cat/barcelonacultura
dos piezas, de 12m x 6m.

Ciclorama de 12 m. x 6 m. de PVC Blanco. Suelo de Danza Negro. 5 rollos de 11m x 2m.
Escalera de aluminio de 3 trams, extensibles hasta 6 m. Elevador eléctrico (acceso a escenario) para discapacitados en proscenio.

SONIDO:

P.A.

4 altavoces AP500 FR MusicaPro 500 W 1 etapa Digam 3000 PowerSoft

Monitores

4 altavoces SR 22 SM MusicaPro 400 W 1 etapa Digam 3000 PowerSoft

Control y Envios

24 canales de manguera de escenario a control (2 subcajetines) 8 retornos de control a etapas
Mesa Yamaha 01V96 con tarjeta suplementaria MY 16AT i 2 previos ADA8000 para un total de 28
entradas de micro, mas 2 entradasstereo. 2 equalizadores sèrie 12 1215 DBX

1 MD Sony MDS-JE 480

1 doble CD Numark con pitch control y auto pause 6 WalkiesVertex Standard PMR-446

Microfonía

3 AKG C398 Condensador (ambientes) 2 Shure SM 58

3 DI box SAMSON S DIRECT

2 micrófonoinalámbrico de mano SHURE BLX-24/SM 58 8 pies de micro

VIDEO:

1 proyector SANYO PLC-XU105 4500 lumens con soporte para colgar de barras

1 proyector HITACHI 2000 lumens

1 mesa de edicion de video de 4 canales EDIROL V-4 1 conversor

de señal KRAMER VP-501 XL

Patch de señal de videodesdeescenario a control (VGA y BNC)